
[p1]

+

Brugge Sint Hendriks 1874.

Eerweerde Heer.

Wij hebben altemaal vele voldoening gehad als wij hoorden welke stof gij gekozen hebt om te behandelen¹

Volgens 't nieuws dat ons van alle kanten toekomt en ingezien de stoffen die er zullen besproken worden, mogen wij verhopem dat onze vergadering van groot nut zal wezen en er ongetwijfeld verschilligen opwekken zal om meer & meer met fellen moed voor de zake te werken.

Bij eenige dagen zal u een 2^{de} brief van den raad geworden met nadere bepaling aangaande de vergadering²

Ik zend u hierbij de 2^{de} Critike³ van Nollet, zij staat bl. 326. Zij zoo goed zonder uitstel uwe bemerkingen naar M De Bo te zenden, opdat hij zoo't noodig is, nog 't een en 't ander zou kunnen verbeteren of bijvoegen in zijne aanstaande antwoorde.

[p2]

De reden waarom ik u de Toekomst niet eerder heb kunnen zenden, 't is dat M^r. Meersseman ze van doen, had om alle noodige uittreksels te nemen, voor eene verhandeling over 't westvlaamsch.

Nu 't is de numero van M^r. Duclos die k hier zende.

De brieven zijn reeds toegekomen aan M^r. M^r. Vande Kerckhove, Soenens, Goormachtig. Indien gij die Heeren moest zien, 't ware wel peize ik van hun te zeggen dat zij zonder uitstel hunne aanveedingsbrief zouden zenden.

Ik eindig met hetgeen waarmeê gij begint.

.....

1 Baes (en anderen) verwachtten dat Gezelle op de stichtingsvergadering van het gilde van Sint Luitgaarde (op 18/08/1874) het woord zal voeren, quod non.

2 Stichtingsvergadering van het Gilde van Sint Luitgaarde op 18/08/1874

3 Jan Nolet de Brauwere van Steeland, Nederlandsch contra Westvlaamsche taal-particularisterij. In: De Toekomst: 3 (1 juli 1874) 7, p.326-340

De Friesche idioticon of beter het Algemeen Nederduitsch & friesch Dialecticon van J. Winkler en heb ik niet in eigendom. Ik heb alleen het exemplaar van M^r. Vanhaecke.

Nogtans M^r. Duclos heeft gezeid dat hij dat werk zou koopen en dan zal ik vragen dat hij het u zoo gauw mogelijk zou zenden.

Intusschentijd schrijf ik hier nog

..... [p3].....

eenige reken uit de voorrede van den schrijver⁴

“ongetwijfeld zal men mij de opmerking maken dat de taal waarin ik dit boek, den eigenlijken tekst van dit boek geschreven heb, niet zuiver hollandsch is. Men zal er mij zelfs een verwijt van maken In zoo verre men met die aanmerking wil te kennen geven dat de taal waarin ik dit boek schreef, niet goed nederduitsch is, zal ik er met alle macht tegen opkomen. Wil men er mede te kennen geven dat mijne taal niet provinciaal Hollandsch is, niet zuiver geijkt nederlandsch is, dan heb ik er alle vrede mede. Inderdaad, hollandsch schrijven kan ik niet; ik zou het ook niet willen, evenmin als ik mijne pen bedwingen wil om de geijkte nederlandsche boeketaal te schrijven. Wat mijne tong niet spreekt, zal mijn pen niet schrijven. De Hollanders matigen zich in de Nederlanden alles aan, ook de alleenheerschappij over ons aller nederlandsche, liever nog nederduitsche taal. Niet alleen dat

..... [p4].....

reeds sedert ruim twee eeuwen, in geheel Noord-Nederland, langzamerhand de algemeene schrijftaal al meer en meer op de hollandsche leest is geschoeid geworden; neen, maar tegenwoordig wil men aan de niet-hollandsche Nederlanders niets meer of minder dan de hollandsche tongval als de eenige zoogenoemde beschaafde uitspraak der nederlandsche taal, als het eenige, het onfeilbare, het eenige geijkte Nederlandsch opdringen Nu ik laat aan de Hollanders gaarne die domme aanmatiging, maar voor hun hollandsche taal bedank ik vriendelijk. Met even veel recht als de Hollander hollandsch schrijft, kan de Groninger groningsch, de Gelderschman geldersch, de brabantier brabantisch schrijven, want zoo wel het eene als het andere is goed nederlandsch. Maar geen Groninger, geen Gelderschman, geen Brabantier zal zoo dwaas zijn. 't Zou een torenbouw van Babel worden. Daarom is 't goed dat alle nederlanders zich aan eene algemeene nederlandsche schrijftaal houden (van eene

.....

4 Zowat het hele fragment wordt onder verwijzing naar J. Winkler letterlijk door Gezelle herhaald in: Loquela: 2 (82-83) 12, p. 93-94, (bijna 7 jaar later).

spreektaal gewaag ik niet) maar dit algemeene nederlandsch mag niet uitsluitend hollandsch zijn. Neen, maar in dit nederlansch⁵ moet even goed plaats zijn voor de eigenaardigheden van alle andere nederlandsche tongvallen, voor zooverre als die door alle Nederlanders worden verstaan en begrepen.”

– k groet u

Pieter Baes

.....

5 een “d” van Nederlandsch heeft Baes vergeten

Correspondence Description

Sender	Baes, Pieter Petrus
Recipient	[Gezelle, Guido]
Date Sent	15/07/1874
Place Sent	Brugge (Brugge)
Annotation	Briefversie van datering: Sint Hendriks 1874 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotation	Briefversie van datering: Sint Hendriks 1874 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Published in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door P. Deboever. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.117-119

Document Description

Physical Description

Support Material	1 dubbel vel, 211 mm x 136 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Condition	volledig
Additions	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsboven bijgeschreven onder de datum: [15/7] (inkt, beide hand P.A.)

Manuscript Identification

Country	België
Place	Brugge
Repository	Guido Gezellearchief
ID Gezelle Archive	5021

Library record https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11334

Content Description

Incipit	Wy hebben altermaal vele voldoening ge-
Text Type	brief
Languages	Nederlands

Encoding Description

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colophon

Title	15/07/1874, Brugge, Pieter Baes aan [Guido Gezelle]
Editor	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Principal	Els Depuydt
Funder	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Publisher	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Publication Place	Brugge, Gent
Publication Date	2023
Availability	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citing	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
